



APEEEL2's FlashNews February 2015 - 3rd edition

Welcome !

The main aim of our FlashNews is to provide all parents with information from the **School-based Committees** in which APEEEL2 members are statutorily involved.

This FlashNews focuses on the Committees held in January and early February 2015.

A number of other of these meetings will take place in March: see our Save-the-dates info. If you have questions or comments , please let us know !

Bonne lecture,
The APEEEL2 Management Committee

FlashInfo

- 24/02: Coffee Morning
- 25/02: Talk "Children and their online world"
- 25/02: Secondary class delegates' meeting
- 9- 16/03: Canteen Committee meeting
- 11 to 15/03: Eurosport event
- 16/03: *Mots de Zaza* organises its traditional **Book Fair** for Primary & Nursery pupils and their parents
- 16/03: Primary Education Council
- ~~25/03~~ 14/04: Secondary Education Council
- 3rd Photo Competition: deadline to submit Photo entries 20/04/2015 (see also second edition of the School publication "The Bridge" online on the School website)
- 26/04 03: Concert in Salle de Fêtes

Quick Overview of January and February Committees Retour sur les Comités de Janvier et Février

Nous vous informons sur les projets que nous suivons de près...

1. Sujets communs évoqués lors des Conseils d'Education de Janvier 2015
2. Conseil d'Education Primaire et Maternelle - 6 Janvier 2015
3. Réunion des Délégués de classe Primaire et Maternelle - 19 Janvier 2015
4. Secondary Education Council - January 21st, 2015
5. Conseil d'Administration - 3 Février 2015

1. Sujets communs abordés lors des Conseils d'Education de Janvier 2015

Voici les sujets communs aux parents de maternelle, primaire et secondaire abordés lors des 2 derniers Conseils d'Education :

A number of common topics were discussed during the Nursery, Primary and Secondary Education Council meetings :

- **Webparents**

Le système Webparents est maintenant opérationnel et accessible aux parents depuis le 12 janvier.

IMPORTANT : Merci de vérifier que les coordonnées personnelles dont dispose l'Ecole pour vous joindre sont bien correctes. Dans le cas contraire, merci d'en informer rapidement le Secrétariat de l'Ecole.

Ce système, commun à toutes les Ecoles Européennes, est nouveau pour nous, parents, mais également pour les enseignants et le personnel administratif, soyons donc patients si nous n'arrivons pas à bénéficier tout de suite de toutes ses fonctionnalités. L'APEEEL2 vous incite à consulter régulièrement ce système pour vous tenir informés. Nous vous rappelons que vous pouvez déjà y trouver en plus des communications émanant de l'Ecole, l'emploi du temps de votre enfant au secondaire ainsi que ses absences sur les derniers 15 jours.

Webparents is now up and running. It has been accessible to parents since the beginning of January. IMPORTANT: Please do get in touch with the School if the email address you had provided is not correct. Webparents is a European School wide system which is new to us parents, as well as to the School, teachers as well as administrative staff, so patience is needed whilst teething problems are worked out. It is also important, now that the system is up and running, that you do consult it in order to get information from the School on elements such as your child's timetable in Secondary, as well as absences from School.

- **Politique anti-harcèlement / Policy on Anti-bullying**

Un document d'information expliquant aux parents la politique de l'Ecole sur le thème du harcèlement sera prochainement publié sur le site internet de l'Ecole dans les 3 langues véhiculaires (DE, EN et FR).

An information document detailing the School's Anti-bullying policy will be published shortly on the School website in the three working languages (DE, EN and FR). A large amount of work has been put into working out this policy by a large number of members of the School community. The aim is to work towards a School which is Bullying-Free!

- **Reflexion sur les horaires scolaires / Reflection on School hours**

L'Enquête d'opinion menée en 2014 a permis d'identifier 8 domaines d'intervention où l'Ecole doit s'améliorer. Parmi ceux-ci, se trouvent les rythmes scolaires. Deux groupes de réflexion (un pour le primaire et maternelle et un autre pour le secondaire) vont se réunir pour réfléchir ensemble sur ce sujet (le groupe sera composé de parents de différentes sections, d'enseignants et membres de personnel de l'Ecole...). Les groupes seront animés par une personne neutre recrutée par l'Ecole. L'objectif est de dégager un ou plusieurs modèles différents de rythmes scolaires.

8 areas in need of improvement were identified in the context of the Satisfaction Survey carried out in 2014. One of these is School hours. A Focus Group approach will be used to launch a School-wide reflection on this matter. Two groups (one for Primary and Nursery, another for Secondary) composed of different members of the School community (parents of different sections, teachers, other members of staff) have been constituted and the Focus Group session reflection has started. The sessions will be run by an external moderator with expertise in the field who has been specially commissioned by the School. The aim is to identify one or more different School hour models which could then be considered at a later stage in the process.

2. Conseil d'Education Primaire et Maternelle - 6 janvier 2015

- **Voyage à Zinal pour les P5** : Malgré l'épidémie de gastro-entérites, les retours des élèves sont très positifs tout comme le montre le compte-rendu d'une des membres de l'APEEEL2 qui s'est rendue sur place. Cependant, pour répondre à la demande de certains parents qui trouvent ce séjour trop onéreux, l'Ecole va évaluer la possibilité de poursuivre ce séjour à Zinal ou de choisir une autre destination ou type de voyage.
- **Nouveau carnet scolaire** : Il sera édité en février et ne sera accessible que via le système Webparents. Il n'y aura plus de version papier distribuée aux enfants.

- **Effectifs dans les cours de religion/morale** : Dans le cas de faibles effectifs, les cours de religion/morale peuvent regrouper plusieurs niveaux (3 niveaux maximum). Cependant, une nouvelle limite interne a été instaurée par l'Ecole pour que l'effectif maximum de ces classes regroupées ne dépasse pas 28 élèves. Cette nouvelle règle a bénéficié à la classe DE de religion (P3-P4-P5) et à la classe EN de morale (P1-P2-P3) qui ont été divisées, chacune, en 2 groupes.
- **Soutien linguistique pour les P5 section CS et HU** : Ces élèves qui ont leur propre section linguistique en primaire deviennent SWALS au secondaire et doivent ainsi suivre tous les cours dans leur langue 2. Ces élèves de P5 bénéficient depuis le 12/01/15 de 3 périodes supplémentaires par semaine au lieu de 1 l'an dernier pour travailler leur langue 2.
- **Tables à langer** à l'attention des parents de très jeunes enfants : A la demande de l'APEEEL2, 3 toilettes de l'Ecole, accessibles aux parents, disposent maintenant de tables à langer.

3. Réunion des Délégués de classe Primaire et Maternelle - 19 Janvier 2015

Suite à la séance de Questions-Réponses entre les Parents Délégués de Classe et les représentants de l'Ecole Primaire et Maternelle, Monsieur de Tournemire a retenu les demandes suivantes :

- Evaluation de la possibilité de poursuivre un voyage scolaire à **Zinal** en 2015/2016.
- Possibilité de **retarder le départ des bus scolaires** de notre campus le matin pour permettre aux usagers en véhicule particulier de quitter plus vite le site.
- Permettre à un enfant du cycle primaire d'accéder au campus par le portail 7 (portail entre bâtiment SPORT et SECONDAIRE, vers gare CFL) sous la supervision de sa grande sœur/son grand frère et de rejoindre directement le bâtiment primaire.
- Réévaluation de la situation **du bruit dans la cantine primaire**.
- Nouvelle demande de toit pour les garages à vélo.
- Suivi de la **demande de rampe au milieu de l'escalier central** du bâtiment PRIMAIRE pour faciliter la gestion des flux de parents montant et descendant au moment de la sortie des classes.

4. Conseil d'Education Secondaire - 21 Janvier 2015

- **Orientation professionnelle** : Le guide d'orientation rédigé par les enseignants chargés de l'orientation des élèves du secondaire est en train d'être finalisé avant d'être publié sur le site internet de l'Ecole. L'APEEEL2 travaille en collaboration étroite avec l'école sur ce document qui reprend les étapes ainsi que toutes les informations utiles pour bien s'orienter après le Baccalauréat.

- **Politique de prévention** : L'Ecole a présenté tous les ateliers de prévention (harcèlement, prévention des assuétudes, éducation sexuelle) dont pourront bénéficier par niveau les élèves du secondaire. L'APEEEL2 demande à l'Ecole d'informer les parents lorsque leurs enfants bénéficient d'un tel atelier pour leur permettre de continuer la discussion à la maison et favoriser ainsi le dialogue avec leurs enfants sur ces sujets sensibles.
- **Concours photo** : Le thème du concours photo de cette année est « My Luxembourg ». Les élèves, ainsi que les membres de l'APEEEL2 et du personnel de l'Ecole, peuvent déposer leurs photos avant la date limite du 20 avril 2015. Les photos gagnantes seront publiées sur le Calendrier de l'Ecole.

5. Conseil d'Administration - 3 Février 2015

The Administration Board is the School Board during which the highest-level decisions for our School are taken.

During the first meeting of this year, held in October, the School dates' 2015-2016 proposal tabled for discussion was not approved. A decision was taken, at that meeting, for a common timetable for both European Schools of Luxembourg to be agreed, and for the lead to be taken alternately by the two Schools: the lead this year was taken by Lux1. School dates for the European Schools are guided by system-wide restrictions (for example, Christmas and Easter holidays across the European Schools in the different countries must be the same). An effort is also made to try to align with local, in our case Luxembourgish, School holidays.

The dates approved by the Administration Board of our School for 2015-2016 are the same as those of Lux1 except for the Pedagogical Day (09/11/2015 in Lux2). A large part of the meeting was devoted to a discussion of the budget provision for 2015-2016 which follows from well-justified and supported needs arising in the context of the School plan for 2015-2016, not all of which, unfortunately, were supported by the Commission and those representing the Office of the Secretary General.

The APEEEL2 Management Committee

*Copyright © *|2014|* *|APEEEL2|*, All rights reserved.*

APEEEL2 contacts

E mail : office@apeeel2.lu

Phone : 43 01 33 105 / 273 224 5127 (Tuesday)

Website : <http://www.apeee.lu/APEEELuxII.aspx>